

ENGLISH CHINESE
DICTIONARY OF ABBREVIATIONS
IN FOREIGN TRADE

國際貿易縮略語辭典

何安凡 楊開本 編著

五洲出版社印行

ENGLISH CHINESE
DICTIONARY OF ABBREVIATIONS
IN FOREIGN TRADE

國際貿易縮略語辭典

何安凡 楊開本 編著

五洲出版社印行

所有權
必究翻印

國際貿易縮略語辭典

出版登記證局版台業字第〇九三九號
中華民國七十七年十二月出版

特價：新台幣 三三〇元

編著者：何安凡 楊開本
發行人：丁 旭
發行所：五洲出版社

台北經銷處：文笙書局

海外總經理：東亞圖書公司

地址：台北市重慶南路一段五十三號
地址：香港干諾道西一二一號二樓

總序

溯自十九世紀末葉以來，歐美列強挾其船堅砲利，東方兩大文明古國一清、日根本無招架之力，爲了自救自強，不得不全心全力學習歐美的科技，最好的捷徑，就是譯介西洋的理工及人文科學各方面的專門書籍，或先精修西文，然後，直接從原著吸收他們的學識，這麼做，都必須先求各專科名詞的統一譯名。在清末的變法圖強及日本明治維新時代，兩國的學者紛紛爭譯西洋的著作，因爲中日文有同文之便，若遇一新名詞，日人先譯，我國往往從之，反之，亦然，所以早期的學術名詞，中日大多相同。可是自第二次世界大戰之後，日人文字改革，認爲漢字的筆畫過多，書寫不便，減少了日常書寫的漢字數量，尤其是學術性詞彙，動輒採音譯，不諳洋文，又未習日文者，根本看不懂，清末時中日同文之便，現在已不復存在了。

回顧歷史，日本自明治維新以來，國內安定，科學早已迎頭趕上西洋，而我國卻內憂外患連綿不斷，沒有理想的環境來研究、吸收西洋的特長，致使今日，各方面尚落在日本之後。

幸好，國民政府在復興基地大力推展文教與科學，而且遠較在大陸時代安定多了，學者專家、出版機構才能在安定的寶島上充分地結合起來，做促進學術發展的努力——印行學術性各專科英漢辭典。

要想國家強盛，除了船堅砲利的自然科學之外，人文史哲各科亦不能偏廢，所以名山出版社和五洲出版社計劃出齊英漢名詞辭典，有數學、理化，也有音樂、國寶各科辭典。

各科英漢辭典，內容最新、科別最多，一直是該兩社追求的目標。舉例來說：同一科別的辭典有兩本以上，這是因爲科學日新月異，不得不重編，以配合求學者的需要，但舊版本蒐集了不少該科基本的術語，依舊有參閱的價值，所以新舊版本同時印行，以應讀者需要。目前各科名詞辭典已超過一百科以上，但仍在繼續不斷地編印中。

由於編者學淺，掛漏誤謬之處，在所難免，尙祈學者先進賜教，俾便再版時修正，是所至盼。

安徽懷寧 左秀靈 敬識

1947.7.10

編者的話

國際貿易用語的英文縮寫被廣泛應用在對外貿易的來往信件、電報和有關文件中，從事貿易工作的人員十分需要這方面的工具書。特別是新開發中國家，經建提升、貿易發達，為適應這一形勢發展的需要，特編寫這本手冊，供從事貿易工作的業務人員、大專院校的師生及有關人員使用。

1 本辭典共搜集整理了有關貿易英文縮寫 7466 條。除國際貿易用語的縮寫外，還包括一些與貿易業務有關的運輸、保險、會計和科技用語的縮寫。

2 本書按英語字母順序排列，並附有詳細的原文，讀者可以根據英語查閱譯文注釋。

3 目前縮寫字母後的句點有被省略的趨向，同時縮寫字母可用大寫字母或小寫字母兩種形式表示，希讀者查閱時注意。

本辭典在編寫過程中，得到了許多國貿處同仁的支持和幫助。左秀靈教授在百忙中審閱了初稿，並提出了許多寶貴的修改意見。在此致以衷心地感謝。

由於編者學識所限，內容難免有錯漏之處，懇請讀者提出批評指正，以便於今後再版時予以修正。

目 錄

編者的話

辭典正文

A	1	N	201
B	22	O	219
C	38	P	231
D	72	Q	250
E	93	R	254
F	110	S	269
G	127	T	298
H	138	U	318
I	143	V	331
J	161	W	336
K	166	X	347
L	171	Y	349
M	182	Z	351

A

A ; art.	article	商品，條款
A	ampere	安培
a.	acceptance	認付，承兌
	accepted	承兌，認付訖
	acquittance	收據，還清，清償
	acre	英畝
	approved	核准
	attached	隨附的
	audit	查帳，審計
⑧	at	每，單價
AA	all after	在……之後的所有 各字
	American Airlines Inc.	美國航空公司
	Automatic Approval Sys- tem	(進口)自動批准 制
A/A	any acceptable	任何可以接受的
a.a.	always afloat	船恒漂浮，長期在 航行
A.A.A.	American Arbitration Association	美國仲裁協會
AAA	grade AAA	三A級
AAB	automatic answerback code	自動回呼電碼
AABC	Anglo-American Blockade Commission	英美封鎖委員會
AACM	Afro-Asian Common Mar- ket	亞非共同市場

AACO	Arab Air Carriers' Organization	阿拉伯空運商組織
AAI(S)	Automatic Approval Import (System)	進口自動批准制
A & I	accident and indemnity	意外事故及賠償損失
A & R	air and rail	空鐵聯運
a.a.r.	against all risks	承保一切險
AAS	Automatic Approval System	(進口)自動批准制
AATO	African-American Trade Organization	非美貿易組織
AAU	Associated Aviation Underwriters	聯合航空保險公司 (美)
AB	all before	……前面所有的字
A/B	Aktiebolaget (Swedish) = Joint Stock Co.	股份公司(瑞典)
ab	Air Bill	空運提單
abb.; abbr.	about	大約
abbrev.	Abbreviation	縮寫詞, 縮略語
abbs.	abbreviated	縮寫的
	abbreviations	縮寫詞, 縮略語(複)
ABCC	Association of British Chambers of Commerce	英國商會協會
ABCM	Association of British Chemical Manufacturers	英國化學產品廠商協會
abd	aboard	在船(車、飛機)上, 上船(車、飛機)
ABN	American Bank Note Company	美國鈔票公司
ABNML	abnormal	不正常的

A.B.No.	accepted bill number	已承兌滙票號碼
ABP	Annual Buy program	年度購買計劃
ABS	absent, subscriber office closed	用戶不在，用戶停止工作
	American Bureau of Shipping	美國船舶局
	American Bureau of Standards	美國標準局
abs.	abstract	摘要
abs. sta.	abstract statement	摘要說明書，節略
abt	about	大約；關於
ABTA	Australian British Trade Association	澳英貿易協會
ABV	above	上述的
abv.	above	以上，超過，多過
A.C.	American conditions (insurance)	美國條件（保險業）
AC	acceptance	承兌
	advisory committee	諮詢委員會，顧問委員會
	American Can Company	美國製罐公司
ac	acre	英畝
	air conditioning	空氣調節
a/c	account	帳目，帳戶
	current account	活期存款帳戶
	account current	往來帳戶
A/C; A.C.	alternating current	交流電
	altered course to ...	改變航向到……
	Ante Christum	西元前
ACAS	Advisory, Conciliation and Arbitration Service	諮詢調解和仲裁局（英）

ACBC	Asia Commercial Banking Corporation	亞洲商業銀行公司 (新加坡)
ACC	American Chamber of Commerce	美國商會
	American Commercial Corporation	美國商業公司
Acc.	accessories	附件, 零件 (複數)
	according to	依據, 按照
acc.	acceptance	認付, 承兌
	accepted	承兌, 認付訖
	account	帳目, 帳戶
accdg; aced'g	according to	依據, 按照
access.	accessory	附件
accd.int.	accrued interest	累積利息, 加算利息
Acc/S	account sales	銷貨帳, 銷售報表
acct.	account	帳目, 帳戶
	accountant	會計師
	accounting	會計制度, 會計學
Acct & Aud	accountant and auditor	會計兼審計
Acct Cur; Acct Cur't	account current	往來帳戶
acctg	accounting	會計制度, 會計學
Acct. Gen	accountant general	會計主任
Acct.No.(code) (a/c No.)	account number (code)	帳戶 (號)
acct.tit.	account title	會計科目, 會計名稱
acct./pay	account payable	應付帳款
acct/rec	account receivable	應收帳款
acy.	accountancy	會計工作
acd.	accord	一致, 調和
ACDG	according	符合按照

ACDGLY	accordingly	相應地
ACE	American Commodity Exchange	美國商品交易所
	Automatic Computing Equipment	自動計算機
ACEP	Advisory Committee on Export Policy	出口政策諮詢委員會(美)
AC I	Association Commercial International	國際商業協會
ack.	acknowledge	承認, 領受
ackgt.	acknowledgment	回單; 承認, 領受
ACL	allowable cabin load	容許搭載量
	allowable cargo load	容許載貨量
	American Commercial Lines, Inc.	美國商業輪船公司
	Atlantic Container Line	大西洋貨櫃海運公司(英、荷、法)
ACM	Andeans Common Market	安第斯共同市場
ACME	ACME Commodities Phrases Code	愛克米商品用語密碼
A.C.M.E.T.	Advisory Council on Middle East Trade	中東貿易諮詢委員會(英)
ACN	air consignment note	空運托運單
a/c pay.	account payable	應付帳戶
ACPABE	acceptable	可接受的
ACPT	accept	接受, 承兌
acpt.	acceptance	認付, 承兌
	accepted	承兌, 認付訖
ACPTABLE	acceptable	可接受的
ACPTC	acceptance	接受, 承兌
ACPTING	accepting	接受, 承兌
acrd.	accrued	(利息等)自然增長的; 應收未收的

a/c rec.	account receivable	應收帳戶
A/cs Rec	accounts receivable	應收帳戶(複)
ACT	Associated Container Transportation Ltd.	聯合貨櫃運輸公司 (英)
actg.	acting	代職, 代行, 代理
ACU	Asian Currency Units	亞洲貨幣單位
A.C.V.	actual cash value	實際現金價值
AD	adjustment-reversal	更正撤銷
	application to deliver for export	出口交貨申請
	Assistant Director	副局長; 副主任
	Automatic Depositor	自動存款機
A.D.	Anno Demini	西元(拉)
	accidental damage	意外事故(損失) 險, 失事險
A/D ; a.d. ; A/d	alternate days	間隔的日子
A/d	on alternate days	隔日, 隔一天
	after date	票期後
ad	alongside date	開始裝船日期
ad.	advertisement	廣告
	adapter	接頭(電)
	after date	票期後
a/d ; avd. , avdp.	avoirdu pois	常衡, 常衡制
ADB	Asian Development Bank	亞洲開發銀行
ADCON	advise all concerned	請通知各有關方面
Add.	address	地址, 住址
	addressed	寄給, 致
add. ; addl. ; add' l.	additional	附加的, 額外的
add(n)	addition	追加
adde ; add' see	addressee	收信人, 收件人
ad int.	ad interium (in the mea- ntime)	在此期間, 當其時 同時

adj	adjust	調整
	adjuster	調停者
	adjucent	相鄰的，鄰近的
adjt	adjutant	助手
ADL	acceptable defect level	容許缺陷標準，合格缺陷標準
ad lib.	ad libitum (at one's pleasure)	隨君之意
ad. loc.	ad locum (at the place)	在現場
admr.	administrator	遺產管理人
ADP	automated data processing	自動化數據處理
ADR	American Depositary Receipts	美國托存證券
	asset depreciation range	資產折舊限幅度
	address	地址，住址
ADRS	asset depreciation range system	資產折舊限幅度制度
ADS	advise	通知
ADV	advise	通知
adt	advertisement	廣告
ad us	ad usum	依慣例，照例(拉)
adv.	advice	通知
	advertisement	廣告
	advance	預付
ad. val	ad valorem (according to value)	從價(運價、徵稅)
adv. frt.; a.f.	advance freight	預付運費
adv. pmt	advance payment	預付
advg	advertising	登廣告，做廣告
advmt	advertisement	廣告
advt.	advertisement	廣告
advtg.	advertising	登廣告，做廣告

A=E	Assets = Equities	資產 = 權益
AEI	Automatic Electric International Inc.	國際自動電氣公司
AEL	American-European Lines	美歐輪船公司
AEM	Association of Electronic Manufacturers	電子工業廠商協會
AEP	American Electric Power System Corporation	美國電力公司
A/F	air freight	空運，空中貨運費
AF; A.F.	advanced freight	預付運費
AF	Ancien Franc	舊法郎（法國貨幣單位）
Af.	Afghani	阿富汗尼（阿富汗貨幣單位）
AFA	Advertising Federation of America	美國廣告聯合會
	Automatic Foreign Exchange Allocation System	外匯自動分配制
AFAS	Automatic Fund Allocation System	自動資金分配制
AFB; A.F.B.	air freight bill	空運提單
AFC	asking for correction	要求更正
AFDB	Africa Development Bank	非洲開發銀行
AFDK	after dark	天黑後
A.F.E.	authorization for expenditure	預算的批准，經費的批准
afft.	affidavit	宣誓書，證明
AFG	Aussenhandels Factoring GmbH	對外貿易代辦公司（奧）
AFL	air freight list	空運清單
aflt	afloat	在航行中
Afr.	Africa	非洲
	African	非洲的

AFRA	average freight rate assessment	平均運費率估計額
AFRASEC	Afro-Asian Organization for Economic Cooperation	亞非經濟合作組織
AFT	air freight terminal	空運終點站
aft	after	以後
	afternoon	下午
AFTA	Atlantic Free Trade Area	大西洋自由貿易區
aftn	afternoon	下午
ag.	again	又，再
	agricultural	農業的，農用的
A.G.	Aktiengesellschaft (Joint Stock Co.)	股份公司(德)
AG	Agent General	總代理人，總代辦
AGA	as good as	和……幾乎一樣， 事實上等於
agcy	agency	代理，代理權，代理處
agd	agreed	同意的
agg.	aggregate	共計，總數
agmt	agreement	協定，協議
agn	again	又，再
agr.	agreement	協定，協議
agrd	agreed	同意的
agrt	agreement	協定，協議
agt.	agent	代理商，代理人
	against	用……交換，用……抵付
	agreement	協定，協議
agy	agency	代理處，代辦處
A.H. ; a.h.	after hatch	後艙口
	ampere-hour	安培小時

ahd	ahead	前進，向前；提前
AHP	American Home Products Corporation	美國家庭產品公司
A.H.P	air horse power	空氣馬力
AHR	another	另一個
AI	Approval of Import availability index	進口許可 (市場商品)存貨指數
a.i.	accident insurance	意外保險
	after inspection	檢查後
AID	Agency for International Development	國際開發署
AIDA	attention, interest, desire, action	(表示貿易政策要點的注意、興趣、願望及行動)
AIFT	American Institute for Foreign Trade	美國對外貿易學會
AIQ	Automatic Import Quota	自動進口限額
air(d)	airmail(ed)	航空郵寄
airfrt	airfreight	空運(費)
A.I.S.	accounting information system	會計信息系統
AJE	adjusting journal entry	調整分錄
AK	acknowledge	承認，受領
AKL	Light Cargo Ship	輕型貨船
Aktb	Aktiebolaget (Joint Stock Co.)	股份公司(瑞典)
al.	allotment letter	分派紅利通知書
AL	airline	航空線，航空公司
	amendment list	修正品目表
A/L	airlift	(美)空運，空運量；空運工具(總稱)

A.I. ; AI	first class (denoting first quality)	一級品
ALB	Albania	阿爾巴尼亞(歐洲)
aldy	already	已經
ALG	Algeria	阿爾及利亞(非洲)
almt	allotment	附加；津貼；撥款
alrdy	already	已經
ALS	autograph letter signed	親筆簽名
alt.	alternate	交替，輪流
	alternative	可供選擇的方案或辦法
altho	although	雖然，儘管
alw	allowance	津貼，補助費
AM	amendment	修正
	air mail	航空信件
	Assistant Manager	副經理
A.M. ; a.m.	Ante meridiem (before noon)	上午
	above mentioned	上面提到的
Am Com At	American Commercial Attache	美國商務參贊
Am Con (GEN)	American Consul (general)	美國(總)領事
Am Cons ; Am Cons l	American Consulate	美國領事館
Am Cont.	American Continent	美國大陸
amdt	amendment	修正，改正，修改書
Amer.	America	美洲；美國
	American	美洲的；美國的
AMERSTD	American Standard	美國標準
Amex	American Stock Exchange	美國證券交易所
AMF	American Machine and Foundry Company	美國機械和鑄造公司